



# ការបម្រើព្រះអម្ចាស់ជាភាសាអេស្ប៉ាញ

ដោយ ឆែនន៍ហ្វី ម៉ាឌី  
(ផ្នែកនៅលើដំណើររឿងពិត)

ស្រីម្នាក់មើលថា មិត្តភក្តិរបស់អ្នកបានឲ្យសៀវភៅល្អបំផុតមួយក្បាលដែលគាត់បានអានមកអ្នក ។ អ្នកបើកគម្របសៀវភៅនោះ... ហើយឃើញថា អ្នកពុំអាចអានសៀវភៅនោះបានទេ ។ សៀវភៅនោះសរសេរជាភាសាផ្សេង ! តើអ្នកនឹងធ្វើដូចម្តេច ?

នៅគ្រាដំបូងនៃសាសនាព្រះគម្ពីរមរមនត្រូវបានបោះពុម្ពជាភាសាអង់គ្លេស ។ ប្រធាន ព្រិកហាំ យ៉ង់ បានហៅពួកអ្នកផ្សព្វផ្សាយសាសនាពីរនាក់ឲ្យផ្សាយដំណឹងល្អនៅប្រទេសមិកស៊ិក ហើយបកប្រែព្រះគម្ពីរមរមនជាភាសាអេស្ប៉ាញ ។ ប៉ុន្តែពួកគេត្រូវការជំនួយបន្ថែមដើម្បីធ្វើកិច្ចការនេះ ។ ប៉ុន្តែពួកគេពុំដឹងថានៅឯនាយសមុទ្រ ព្រះបាទរៀបចំបុរសម្នាក់ដែលអាចផ្តល់ជំនួយពិតប្រាកដដែលពួកគេត្រូវការ ។

មេលីតុន ហ្គនស្យាឡេស ត្រេហូ ជាអ្នកមកពីត្រកូលស្តុកស្តម្ភម្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអេស្ប៉ាញ ។ គាត់បានខិតខំរៀននៅសាលា ហើយបានក្លាយជាមន្ត្រីមួយរូបនៅក្នុងជួរកងទ័ពក្នុងប្រទេសអេស្ប៉ាញ ។ គាត់ជក់ចិត្តនឹងរឿងសាសនាជានិច្ច ប៉ុន្តែគាត់ពុំឃើញអ្វីដែលគាត់ទទួលបានអារម្មណ៍ថាត្រឹមត្រូវសោះ ។ ថ្ងៃមួយ គាត់បានដឹងថា មន្ត្រីមួយរូបផ្សេងទៀតនិយាយអំពីមនុស្សមួយក្រុមដែលហៅខ្លួន

ពួកគេថាជា « ពួកបរិសុទ្ធ » ។ ពួកគេជាសមាជិកក្នុងសាសនាព្រះយេស៊ូវគ្រីស្ទនៃពួកបរិសុទ្ធថ្ងៃចុងក្រោយ ហើយពួកគេរឹបរស់ព្រះបាទដឹកនាំពួកគេទៅភ្នំរីក្តីនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។ មេលីតុនទទួលបានអារម្មណ៍ចង់ជួបពួកគេខ្លាំង ។ គាត់បានចូលរួមដំណើរជាមួយពួកកងទ័ពទៅប្រទេសហ្វីលីពីន ដោយសង្ឃឹមថា ការណ៍នេះនឹងជួយគាត់ឲ្យទៅសហរដ្ឋអាមេរិកនៅពេលក្រោយទៀត ។ ប៉ុន្តែមេលីតុនមានការមញ្ជាក់ក្នុងការងារ ដែលធ្វើឲ្យការទៅជួបពួកបរិសុទ្ធនោះក្លាយជាជឿនមិនសូវសំខាន់ចំពោះគាត់ ។

បន្ទាប់មក មេលីតុនបានឈឺជាម្តង ។ គាត់បានចាំពីមូលហេតុដែលគាត់បានទៅប្រទេសហ្វីលីពីន ហើយគាត់បានអធិស្ឋានទៅកាន់ព្រះអំពីអ្វីដែលគាត់គួរធ្វើ ។ នាយប៉ុនោះ មេលីតុនមានសុបិនដ៏ពិសេសមួយ ។ គាត់បានដឹងថា គាត់ត្រូវចាកចេញទៅភ្នំរីក្តី ។

ពេលមេលីតុនបានជាសះស្បើយពីជំងឺ គាត់បានបន្តដំណើររបស់គាត់ទៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។ គាត់បានទៅដល់រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ានៅថ្ងៃទី ៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៨៧៤ ហើយបានធ្វើដំណើរទៅទីក្រុងសលត លេក ។

ពេលមេលីតុនបានទៅដល់ទីក្រុង សលត លេកគាត់បានជួបបញ្ហាមួយ ៖

គាត់អាចអានភាសាអង់គ្លេសបាន ប៉ុន្តែគាត់ពុំធ្លាប់និយាយវាទេ ។ គាត់ពុំអាចនិយាយជាមួយនរណាម្នាក់ឡើយ ! ប៉ុន្តែគាត់បានសម្រេចចិត្តថា ប្រសិនបើគាត់ពុំអាចនិយាយជាមួយមនុស្សបាន នោះគាត់នឹងធ្វើឲ្យពួកគេចាប់អារម្មណ៍លើគាត់តាមរបៀបផ្សេងមួយទៀត ។ មេលីតុនបានស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋានទាហានអេស្ប៉ាញរបស់គាត់ ហើយដើរចុះឡើងនៅតាមផ្លូវនៅក្នុងទីក្រុង ។ ដូចគាត់បានរំពឹងទុក នោះមានមនុស្សជាច្រើនបានមើលគាត់ ! ទីបំផុតគាត់បានជួបសមាជិកសាសនាព្រះម្ចាស់ឈ្មោះបងប្រុសប្លែននាដ ជាសាស្ត្រាចារ្យសាកលវិទ្យាល័យដែលនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញ ។ បងប្រុសប្លែននាដបានជួយមេលីតុនឲ្យតាំងទីលំនៅនៅទីក្រុង សលត លេក ហើយបានបង្រៀនដំណឹងល្អដល់គាត់ ។ មិនយូរប៉ុន្មានក្រោយមក គាត់បានទទួលបុណ្យជ្រមុជទឹក ។

បងប្រុសប្លែននាដក៏បានណែនាំមេលីតុនឲ្យស្គាល់ប្រធាន ព្រិកហាំ យ៉ង់ផងដែរ ។ មេលីតុនបានប្រាប់ប្រធាន ព្រិកហាំ យ៉ង់ ថា អ្វីដែលគាត់ចង់បានជាងអ្វីៗផ្សេងទៀតនោះ គឺឲ្យព្រះគម្ពីរមរមនត្រូវបានបកប្រែជាភាសាអេស្ប៉ាញ ។ ប្រធានយ៉ង់បានសូមមេលីតុនឲ្យជួយពួកអ្នកផ្សព្វផ្សាយសាសនាដែលនឹងទៅប្រទេសមិកស៊ិកបកប្រែផ្នែកខ្លះនៃព្រះគម្ពីរមរមនជាភាសាអេស្ប៉ាញ ។ មេលីតុនបានចំណាយពេលជាច្រើនសប្តាហ៍បកប្រែពាក្យភាសាអង់គ្លេសទៅជាភាសាអេស្ប៉ាញ ។ គាត់បានពិនិត្យមើលការបកប្រែរបស់គាត់ជាមួយពួកអ្នកផ្សព្វផ្សាយសាសនារៀងរាល់យប់ ។ ពួកគេនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញខ្លះៗ ប៉ុន្តែពួកគេមានអារម្មណ៍ថា ការបកប្រែដ៏សំខាន់នេះចាំបាច់ត្រូវការអ្នកនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញពីកំណើត ។ ពួកគេបានដឹងថា មេលីតុនគឺជា

ចម្លើយចំពោះការអធិស្ឋានរបស់ពួកគេ ។ ក្នុងឆ្នាំ ១៨៧៥ ការបកប្រែនោះត្រូវបានបោះពុម្ព ។ វាត្រូវបានហៅថា *Trozos Selectos del Libro de Mormon* ( វគ្គបទគម្ពីរជម្រើសមកពីព្រះគម្ពីរមរមន ) ។

ឥឡូវនេះពួកអ្នកផ្សព្វផ្សាយសាសនាត្រៀមខ្លួនរួចជាស្រេចដើម្បីទៅប្រទេសមិកស៊ិក ។ ពួកគេបានដឹកព្រះគម្ពីរដែលបានបកប្រែចំនួន ១៥០០ ក្បាលនៅលើខ្នងសេះ ហើយចាប់ផ្តើមដំណើររបស់ពួកគេ ។ នោះគឺជាគ្រាដំបូងដែលពួកអ្នកនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញអាចអានព្រះគម្ពីរមរមនជាភាសារបស់ពួកគេផ្ទាល់ ! ទោះបីជាមេលីតុនបានរស់នៅរាប់ពាន់ឆ្នាំម៉ែត្រពីប្រទេសអេស្ប៉ាញក្តី ព្រះវរបិតាស្តុគ៍បាននាំគាត់ឲ្យមកកន្លែងពិតប្រាកដដែលគាត់ត្រូវមក ។ ដោយសារភាពក្លាហាន និងសេចក្តីជំនឿរបស់មេលីតុន គាត់បានជួយនាំព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះទៅដល់មនុស្សរាប់មិនអស់ ។ ●

អ្នកនិពន្ធរស់នៅរដ្ឋយូថាហ៍ ស.រ.អា. ។



មេលីតុន ហ្គនស្យាឡេស ត្រេហូ ( ១៨៤៤-១៩១៧ ) បានបម្រើលេកកម្មជាច្រើនដងនៅប្រទេសមិកស៊ិក ហើយបានជ្រមុជទឹកសមាជិកសាសនាព្រះគម្ពីរមរមនរបស់គេបង្អស់នៅទីនោះ ។ ក្នុងឆ្នាំ ១៨៨៦ មេលីតុនបានជួយបញ្ចប់ការបកប្រែព្រះគម្ពីរមរមនទាំងមូលទៅជាភាសាអេស្ប៉ាញ ។